



主席：英萨纳利先生
(圭亚那)

嗣后：苏先生(副主席)
(朝鲜民主主义人民共和国)

下午3时25分开会

议程项目108

各国人民的自决权利

(b) 通过自治有效实现自决权

主席(以英语发言)：各成员可以回顾，大会在9月23日举行的第三次全体会议上决定，这一分项目将分配到第三委员会，但有一项理解，即它将在大会提出而在第三委员会审议。

大会现在听取列支敦士登公国国家元首，列支敦士登的汉斯-亚当二世殿下讲话，他在讲话中提出议程项目108的分项目(b)，题为“通过自治有效实现自决权”。

列支敦士登的汉斯-亚当二世殿下在陪同下走上讲坛。

主席(以英语发言)：我代表大会荣幸地欢迎列支敦士登公国的国家元首，列支敦士登的汉斯-亚当二世王子殿下来到联合国，并请他向大会讲话。

列支敦士登的汉斯-亚当二世王子(以英语发言)：我讲话的目的是要提出议程项目108的分项目(b)。这一项目是今年新提出的，是在列支敦士登的倡议下加在大会的议程上的。我谨借此机会表示感谢联合国各会员国允许我们以这样的方式就一项我们认为对避免人类的痛苦和维护更和平的世界具有巨大的潜在价值的问题开始讨论。

在过去几年里，我们在一般性辩论中提出了我们的意见和建议。这首先是我有幸于1991年在大会第四十六届会议上讲话时这样作的，我的讲话是在列支敦士登成为联合国会员国之后第二次参与一般性辩论时所作的。我那次辩论中所表达的想法又在随后一年大会第四十七届会议上由列支敦士登的政府首脑汉斯·布伦哈特先生的发言中进一步阐述了。在这些发言中，我们解释了我们提出建议的想法。这一想法很直截了当。

我们可以在世界各地都看到各国内部的内战常常造成巨大的痛苦，而且尽管这种争执的根源可能在国内，但它的影响还是有扩大到其国界以外的危险，因而威胁到整个地区的安全，乃至更广泛地威胁到国际安全。我们大家都不能心平气和地稳坐着接受这一事实。但是我们还注意到，内战的起因常常含有当一个国家内部不同的团体不允许有表达其不同特性的适当手段从而积累起社会的紧张情绪。只要我们能够找到鼓励这种自我表达的手段，那么内战及其伴随而来的危险

本记录可以更正。

对本记录的更正，应经有关代表团的一位成员签署后，在本文件印发日期后的一星期内送交逐字记录科科长(C-178室)，并编入记录的副本中。

更正将在届会结束后编成一份单一的更正印发。

记录表决和/或唱名表决结果后如有星号请参阅本记录的附件。

Distr. GENERAL

A/48/PV.36
10 November 1993

CHINESE

与痛苦都可以减少很多,也许在一些情况下完全避免。而如果在紧张局势爆发成为冲突之前就建立某种适当的安排,而不是等到这种冲突已经发生然后再企图收拾这个场面,那样当然要好得多。秘书长已经提醒了我们预防性外交作为不同于更加普通的反应性外交的手段具有极为重要的意义。

我们认为,《联合国宪章》和其他重要的国际法律文件中所庄严载入的自决原则还有一些没有利用的潜力,这些潜力有可能使我们在所寻求的方向取得进展,而自决又提供了一种在这一原则的广阔范围内可以制定的特别有帮助的实际手段。

所有这些使人们建议,国际社会应当探讨各社区有一定程度自决的可能性。这一概念是非常灵活的,而且可以建设性地用于自决的各个方面,从而使各社区所享受的自我表达程度适应于其个别的环境。我们设想要提供一些很起码的机制和程序来帮助各国和各社区寻求他们认为符合其需要的适当的自决模式。

这就是我们的想法的主要内容,也是我们想法的理论根据。因为这些想法最初是于1991年向大会提出的,我们有机会听取了一些有兴趣的国家的非常建设性的意见。尤其是,我们还获得了在去年3月列支敦士登十分高兴并且有殊荣在我国举办的非正式专家会议上所表达的意见。这些意见和观点,以及我们本身的进一步考虑使我们能够进一步的改进我们的想法。现在我们既然已经在这一议程项目的范围里开始讨论我们的意见,那我进一步的讨论这些意见是适当的。我首先要提请注意我们建议的四个基本要点。

首先,自决原则的最初动力在于非殖民主义化领域。尽管这一进程尚未结束,但是这一进程的最大一部分已经完成,而本大会能够满意地回顾它所发挥的作用。但是自决是一项不间断的价值观念。我们的建议

并不以任何方式减弱其现在可能仍然存在的殖民主义或者外来统治局势的关系,但同时也从另一个角度看待,并力图重新强调这一原则作为新的范围内的一项宝贵因素。

第一,自决是一项很广泛的原则,它允许许多形式的发展,其中包括独立。的确,在非殖民化方面,独立通常是主要目标。但是,在我们看来,独立并不是主要的目标,将它排除在原则之外是错误的,但是我们认为,寻求消除危险的紧张局势的方式的目标(我相信这一目标是得到普遍赞同的),最好能够通过自决的概念来实现。这也是灵活的概念,但是从根本上说,它涉及所谓的“内部自决”。它允许以某种程度的自我表达。这种自我表达足以能够反映一个社区的对自己独特性的感受。这也允许考虑到在许多国家内所存在的特殊的和各种不同的环境。在环境许可的情况下,它也允许随着时间的推移的发展。而最重要的是,它并不威胁到国家的分裂或者建立许多很小的独立实体。可能会是有帮助的自治的价值观念在最近的各项事态发展,特别是在中东的事态发展中将会对我们大家都是显著的。

第二,我们强调自治是最有希望取得进步的概念,这也突出了我们的信念,即我们应当关切各国内部的不同社区的立场。这些社团的受挫经常导致我们希望避免的紧张局势以及随后的冲突。

第三,我们相信,仅仅表达正确的感情是不够的;我们还必须作出有助于取得切实有效结果的适当的规定。我们这样说并不意味着建立任何繁琐和花费高昂的组织结构,而是设想引进一些简单的机制,确保最终商定的任何建议很可能在实践中切实地执行。

现在让我更仔细地看看我们思想中的一些主要内容。从我已经说过的话中可以清楚地看出,我们关心

的是社区之间产生的紧张关系。我想,我们大体上都能理解“社区”一词,但是这个词有时候很难确切地用法律名称来表达。联合国在另一些场合经常使用的经典模式指的是具有一个语言、宗教、文化和种族基础的具有不同特征的团体。尽管我们并不一定建议在目前情况下应当使用这一模式,但这确实有助于认清也许有助于思考的大致内容。

然而,我谨强调,我们的“社区”概念并不等同于“少数”。当然,已经为少数人地位问题进行了大量的宝贵的工作,包括在联合国内部——我特别指的是去年通过的《属于民族或种族、宗教和语言少数的人的权利宣言》——以及在诸如欧洲安全与合作会议(欧安会)和最近在欧洲理事会维也纳首脑会议等其他机构。但是,在“社区”和“少数”的概念之间也许有某种重叠,它们基本上是不同的。我们主要关心的是社区的政治和文化愿望,这种社区拥有某种程度的领土和社会的连贯性,而许多少数民族却不具有这一点。

我们相信,在自决的广泛原则的范围内,这样的社区应被认为具有应受遵守和保护的适当程度自治的合法愿望。应该使它们能够通过自由选择,按照其成员的最佳利益适当地表达其自己的政治、社会、经济和文化愿望。

我们相信,必须以相当大的灵活性实现这些目标。每个社团和每个国家的情况差别很大。其多样性必须得到考虑。在我们看来,最好的前进的方法就是承认各社区享有不同程度的自治。自治的形式顾及了很大的灵活性,其许多因素可以有大量不同的组成方法。但是,总的看来,可以预见几种广泛的自治水平,每一层逐步增加社区主持自己事务的程度。

但是,与此同时,出于对国家领土完整的尊重,我们并不认为应当建议这些不同层次的自治应根据某种自

动或强制程序彼此相连。相反,这应当取决于有关社区的要求和有关国家的同意,以便使得朝着更大自治的发展能够实际上经过某种选择程序。

但是,我们认为,应当承认具有足够程度不同特征的所有社区的第一级、最基本的自治水平。这将只包括某种非常有节制和基本的要求,例如,非歧视和社区实施和享受其独特的社区特征的自由。在某些公共管理领域里,应保证社区成员发挥适当的作用。例如,通过参加选举和竞选公职参加公共事务;在地方和国家一级,应设立主管影响社区利益的事务的公共行政机构;而社区应以适当方式参与作出影响其利益的政府决定。

当然,特定的情况也许表明某些超越这些基本权利的作法是合适的。随着时间的流失这特别可能发生,因为一个社区的经验会增加,并表明适合于在额外领域中进行自治。这些事态发展将会逐个发生,并将逐步加快权力分散的程度。

但是,请允许我重复:我们认为,对超越最基本的初步水平的任何进一步的自治程度的承认应当获得有关国家的具体接受。实际上,我们设想,在自治的各级水平上,需要在国家和有关社区之间制定出详细的执行安排。

我们并不建议应当一成不变的规定构成上下各级自治水平的成分。正如我已经说过,重要的是应当作出灵活的安排,并因而能够有助于很可能出现的无穷无尽的不同情况。但是,为了进行说明,请允许我指出,在相对早的阶段,可以通过社区的当选代表使其能够管理分拨给该社区的资金。社区可以对在国内维持秩序和执法做出直接的贡献。甚至可以规定社区管理本社区地区、社区成员使用的学校。

在更高级的自治水平上,一个社区可以具有各种

额外的权利,例如设立一个拥有对社区的某些有限权利的地方代表、立法机构。社区也可以在社区地区的某些国家职能的管理方面获得某些权利,当然,这不包括外交事务或防务。

归根结蒂,而且我们认为相对较少时,在某些情况下,如果有关的国家同意,独立或许是恰当的。有关的国家和社区应当谈判和商定有秩序地过渡到独立的各种细节。然而,提请注意将于这方面有关的某些考虑,或许是恰当的,甚至对当时各方肯定有帮助,比如,该社区的政府制度应当包括恰当尊重民主的保障措施,该社区应当加入国际人权承诺。

但是,独立并不是我们的倡议的首要目标;我们现在关注的与其说是对各种制裁实现和平的进程,不如说是各种可称为内部自决的形式。就如我所说的,在第一阶段之后,直至随后的这些阶段不是一定需要的。此外,在国家的立场中包括某些进一步的保障措施,可能是可取的。我想的是这些条件,如一个社区从一种自治程度进入下一种自治程度,应该取决于他在前一种程度上对自身事务的处理令人满意,而且,一个社区在各种不同的自治程度上所享有的各种权利,必须在该国的宪法和法律的规范内行使。

应通过各种独立的程序,提供某些适度和基本形式的协助,以确保这种灵活和逐渐升级的自治格式在实践中有效的运作。这可能具有三方面内容。

第一,应当有一个机构,负责确保基本政策的有效执行;如果有必要的话,该机构也可以负责管理其工作的任何财政方面。

第二,需要有某种权威,负责在为有效的实现各种自治程度的安排的实际操作中起一个活跃和积极的作用。如果出现任何困难,该权威可提供协助,如进行斡旋或调解。或许,与此权威的职能相联系,可以设立一

个国际研究和顾问中心。

第三,需要为可能产生的任何困难提供和平解决

的安排。

我们坚信,按我已经概述的方针做,将以非常实际的方式促进自决的基本原则。发展自治的具体概念将打开一个新的领域,在此领域中可更加有效地应用自决的权利,而不损害在比较传统的领域已经取得和仍然有待取得的成就。我们认为,这也将有助于避免根源在于国家内各社区间紧张关系的今后冲突。不幸的是,最近事件已向我们大家表明,这是一个紧迫问题。

在大会第四十六届会议上,在我对大会的第一次讲话中,我曾说,象我已经概述的那样的某种设想,最终可体现在一份公约中,我认识到这是一个雄心勃勃的目标,但我们相信,这是一个可能在适当时候取得进展的办法。

当然,这不是我们把这一课题列入大会议程的直接目的。我们承认,我们的提议的许多方面在技术上很难,政治上敏感,或两者兼有。因此,我们非常希望听到本组织成员的意见。我们已在列支敦士登举行了我已提到的那次非正式专家会议:这次会议很有价值,但是,与会者所表达的意见都是只已个人、专家的身份提出的,这是有意的。因此,我们希望许多代表团现在能参加第三委员会中的讨论。

当然,我们将十分仔细地研究在这里可能提出的任何意见。虽然我们的关注不可能消减,但是我们对如何满足这些关切的方式的想法,却是非常灵活的。我们希望,我们现在开始的辩论能使我们在明年向大会提出具体的建议。

因此,我们眼前的目标仅仅是就我们已经确定的各种问题和我们帮助克服这些问题的设想,展开讨论。我们希望,大会能同意在明年第四十九届会议上恢复

对该课题的审议。在今后几天中,我们将暂发一份决议草案,争取这一点,没有其他目的。

我们现在设法解决的这些问题非常严重。不仅对直接因我们所关注的那种冲突而受苦的我们那些同胞们,而且对我们大家也是如此。我们认为,国际社会必须竭尽全力,抓住每一次机会,探索每一种可能性,来帮助减轻这种痛苦。我在大会上冒昧提出这些可能,而且我们相信一定能有帮助的意见,正是对实现这一目的的一个贡献。我们期望着将随后举行的辩论。

主席(以英语发言):我谨代表大会,感谢列支敦士登公国国家首脑刚才的发言。

列支敦士登汉斯-亚当二世亲王殿下在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我们就此结束本阶段对议程项目108次项目(b)的审议。

议程项目8(续)

通过议程和工作安排:总务委员会的第五次报告(A/48/250/Add.4)

主席(以英语发言):我现在提请各代表注意总务委员会的第五份报告,该报告已作为文件A/48/250/Add.4散发。

报告涉及一些国家要求在本届会议的议程上增列一个项目,题为“向因执行安全理事会制裁南斯拉夫联邦共和国(塞尔维亚和黑山)的各项决定而受到影响的国家提供经济援助”。

总务委员会已决定建议大会把这一项目列入议程。

我是否可以认为,大会决定在其议程中增列这一项目?

就这样决定。

主席(以英语发言):总务委员会进一步决定,建议大会把该项目分配给第二委员会。

我是否可以认为,大会通过这项建议?

就这样决定。

主席(以英语发言):将把刚才作出的决定通知第二委员会主席。

暂定工作安排

主席(以英语发言):我要通知各位成员,工作安排作了一处改动。11月16日(星期二)上午大会将审议议程项目26,即“联合国同欧洲安全与合作会议的合作”。这一议程项目原定于11月22日(星期一)上午作为第一个项目进行审议。

此外,我要提醒各位代表,发展活动认捐会议将于11月2日(星期二)和11月3日(星期三)上午召开。秘书长将宣布该会议开幕。

我还要通知各成员,联合国难民事务高级专员办事处1994年方案的自愿捐款将于11月10日(星期三)下午宣布,联合国近东巴勒斯坦难民救济和工程处1994年方案的自愿捐款将于12月3日(星期五)上午宣布。

议程项目22

和平大学:决议草案(A/48/L.11)

主席(以英语发言):大会面前有一份决议草案A/48/L.11。我请哥斯达黎加代表介绍该决议草案。

塔滕巴奇先生(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):大会的大多数成员都知道,多年来哥斯达黎加代表一直就“和平大学”这一项目发言。甚至可能已经造成一种印象,似乎哥斯达黎加把和平大学归为已有。情

况并非这样。我们只是很欣赏和平大学,并对它寄予很大希望,因为和平是一种深深扎根于哥斯达黎加灵魂的理想和美德。

和平大学是联合国的一个机构,因此它并不属于任何一个国家。必须充分意识到这一点,因为它所造成的局面和需要人们作出的承诺必须为人们所接受。

此外,我们必须理解,正如人们反复指出的那样,实现和平大学目标的方式是并将永远是教育。这说起来容易,但却需要做一系列的工作。

首先,有必要给和平下一个定义。只说和平不只是为了没有战争,或者说和平的另一个说法是发展,这道出了真理,但却是对真理的过份简单化。当今世界极其复杂,以至于两极的终结造成了许多紧张局势,所以,以前的紧张局势不仅没有减少,反而莫名其妙地增加了。处于饥饿边缘的人们在获得救济时不但没有感到欣喜,反而对给他们带来食物的人感到难以形容的义愤,或者在他人主动提出恢复其民主生活时顽固地拒绝接受。这真是莫名其妙。但这是为什么呢?这是因为人们的心灵是复杂的,在采取行动之前必须对此有充分、深入的理解。这就是和平大学的目标。其使命是对影响各国人民内部和外部关系的各种因素进行研究。这些因素包括法律、经济学、历史、社会学、人类学、卫生、统计学、心理学甚至是宗教,更不用说环境和气候。

在考虑到所有这些影响社会的因素之后——我的清单可能还不完整——就可以进行行之有效的跨学科分析,以理解在世界上发生的事件。

显然,我所描述的远远不是浪漫的、老式的和平概念。但是,和平再也不能是浪漫的,它是一种现实,是一种极其复杂的需要,必须按照有效的、现代的标准加以研究。

我迄今所说的与其说是一种配方治疗,不如说是一

种诊断,因为知道是什么问题并不一定意味着知道应该怎么做;就这件事而言,是谁应得到教育,怎样进行教育。但是,今天教育是,而且一直是各国人民的巨大需要。

我将永远记住巴黎丹东纪念碑的碑文,其中写道:“一个人除了充饥之外的最重要的需求是教育”。如果说在法国革命时期教育对一个人来说已经那么重要,那么今天教育不仅对个人来说重要,而且对各国人民来说也重要。和平大学的任务之一是研究谁应得到和平方面的教育,是领导人、中产阶级或是平民百姓,怎样进行教育,以什么为代价。利用大众媒介这一非常复杂的问题本身就需要整整一章加以阐述。

最后,我们必须考虑一个事实,和平和缺乏和平一样是当今的一个全球性问题。在其他地区没有和平的情况下在世界某一地区实现稳定和平是不可想象的。正如身体的某一部分受感染而不会对身体的其他部分产生影响一样不可想象。我提到这一点是因为我认为为和平而进行教育的努力应得到国际社会所有国家的支持。幸运的是,这一要求正在得到满足,但是很缓慢。

简言之,为和平而教育的概念不再仅仅是一种良好的意图;它必须被看作是一种新的、十分现代和复杂的学科,与很多现有学科相关连,然而就其特殊的目的而言却不同于所有学科。我认为,建立和平部取代国防部以及人们看到的是更高的和平教育学府而非有声誉但却慢慢过时的军事学院的日子,已为期不远。我们正以我们的和平大学而为在这一努力中迈出第一个步做出谦卑和微薄的尝试。

我现在要抛开抽象的概念,报告一下和平大学自1992年1月以来的一年半以上时间里的工作情况。就在那个时候,举行了一次有关家庭生活和关于和平的教

育的讨论会。在该月底,举行了一次中美洲关于受保护边界地区问题的讲习班。1992年2月,该大学在一次中美洲议会的全体会议上做了发言。同样在1992年2月期间,联合国教育、科学和文化组织总干事马约尔先生访问了该大学。1992年4月,成立了劳工关系区域研究所。从1992年4月至12月,执行了一项关于促进人权和有关和平的教育广泛计划。1992年9月,联合国环境与发展会议总干事莫里斯·斯特朗先生正式来访。1992年10月,联合国同意指定该大学的文件和信息中心为联合国的一个文书保存图书馆。1992年12月,完成了国际关系和生态、自然资源与和平领域的硕士课程,使一批来自32个不同国家的学生从中受益。

1993年2月,在和平大学举行了世界妇女会议。同月,成立了泰尔阿尔·德夏尔丹文化协会。3月,德国神学家汉斯·金来访。在同一月中,开了一门有关通过使用非木制产品和设施挽救热带雨林的课程。和平大学还在3月对尼加拉瓜军队举办了演讲。同月,美国的公谊会向该大学的教育任务提供了支持。4月,一门劳工关系和人力资源方面的研究生专业课程开课。同样在4月开办了关于缓冲地带管理的课程。5月与委内瑞拉中央大学和拉丁美洲工人中心签署了一项协议,以:

“使伟大的拉丁美洲家园成为以基于自由和社会正义的民主国家为基础的和平区”。

6月,开办了一门国际林业课程。同月还组织了一次有关危机和紧急情况中的信息管理的讨论会。7月,在尼加拉瓜全国自立大学举办了一系列演讲,目标在于迎接重建尼加拉瓜政治制度的挑战。8月,哥斯达黎加最高法院和该大学之间签署了一项协议。今年是世界土著人民国际年,因此还在8月开办了培训土著领导人的短期课程。9月,开办了一门关于解决有关控制自然资源管理中的冲突的课程。在本月份,正在举行一次有关

经济民主和文明社会的研讨会/讲习班;争取在危地马拉达成一项社会和劳工协商一致意见。最后,在10月15日结束了首期劳工关系和人力资源研究生专门课程。

对这些活动和事件给予的全部注意,并未分散对于1991年9月至1995年期间的7门硕士课程的注意。这些课程包括自1991年9月2日开始到1993年6月结束的国际关系、以及自1991年10月开始至1993年6月结束的自然资源、生态与和平等课程。将随后在社会协调与规划、和平教育与人权领域开办其它这类课程,后四门课程目前定于1994年开始。

鉴于这些课程将在今后6年内完成,它们将会在每个研究领域造就大约200专家。这些专业人员将能够在其不同的知识领域中工作并参加各种公共机构。特别是它们将能够为实现秘书长的“和平纲领”、为防止和解决冲突以及为缔造和平提供技术知识。这些领域可在今后予以扩大。

我还愿向大会简单介绍一下两个与和平大学有关的机构:甘地通讯中心和国际和平广播电台。甘地中心是通过一项和平大学与意大利政府之间的合作项目成立的。它目前负责拟订和监督有益于实现和平大学各项目标所需的培训、教育和信息的通讯手段的产生和方案规划。它前两年的工作是极为令人满意的。

1987年,和平大学与美国俄勒冈州的世界和平大学合力建立了一套用于世界和平的通讯手段。从而该广播电台诞生了,成为一个具有具体目标的非赢利和非政府组织;即为和平进行宣传和教育并创造一种与之有关的文化。应当在此指出,宣传委员会在其一份提交大会的报告中,表彰了和平大学及其国际和平广播电台在传播有关联合国工作的信息方面所作的重要工作。

我们正在介绍的由文件所列各代表团和将列入一

份增编的其它代表团一道提案的决议草案A/48/L.11, 几乎是不言自明的,因为它遵循两年以前通过的决议的方针,唯一的改动是因环境变化而需要作的改动。

关于这些变化,西班牙、意大利、哥斯达黎加以及欧洲共同体委员会所做出的财政捐助应该得到承认,所有这些捐助对于该机构都是极其有用的。

我们也满意地注意到,斯洛文尼亚参加了1992年6月6日关于建立和平大学的国际协定。请联合国其它会员国也这样做,以此显示它们对研究和平的一个世界机构的支持。我要说明,加入设立和平大学的国际协定并不意味着做出任何财政上的承诺。还应当记住,和平大学的预算对于联合国的开支并没有任何含意,因为根据设立该大学的各个国家所表达的意愿,联合国并不对维持该大学进行捐助。

最后,我要以感激的心情再次提到在1991年秘书长在联合国开发计划署下设立了一项和平信托基金,并通过自愿捐助为该项资金筹措基金以向该大学提供必要的手段来使其行动领域扩展到世界其它地方。

我希望这一决议草案将得到热情支持并将以协商一致通过,我还要预先感谢各位会员支持这项决议草案。

富尔奇先生(意大利)(以英语发言):自从和平大学13年前由大会建立以来,意大利始终对其表示支持。正如塔滕巴奇大使刚才所回忆的,大学的东道国是哥斯达黎加共和国,我们衷心赞扬其关键作用,它提出了这项倡议并使倡议变为现实。

这个独一无二的研究院大学的目标是要在青年一代的心目中灌输和平的理想。它促进研究和散布知识,其专门目的是培训年青人在联合国系统内为和平工作。我认为对于该大学的使命其宪章第二条作出了最好的解释:

“建立和平大学的明确决心是,根据《联合国宪章》所宣布的崇高理想,向人类提供一个国际高等教育机构,其目的是促进全人类之间的谅解、容忍与和平共处的精神,激励各国人民之间的合作,并帮助减少对于世界和平与进步的阻碍和威胁。”(35/55决议,协定附件)

副主席苏先生(朝鲜民主主义人民共和国)主持会议。

为联合国开发计划署指定了一项专门的和平信托基金以使在哥斯达黎加的和平大学得到发展并且有助于将其信息扩大到全世界。

意大利坚信通过教育、培训和研究促进和平的原则。因此,我国政府从一开始就参加了这一努力,作出了总计为150万美元的财政承诺。

哥斯达黎加、欧洲共同体、意大利和西班牙的捐款使和平大学能开始一系列国际关系领域的研究项目。这些项目的重点是为了和平进行教育、研究和解决冲突的方法、促进人权以及无线电和电视计划的制作。这三项令人关切的领域对于联合国各项活动的重要性是不可低估的。前面两项是有关我们议程上不断出现的各项问题,最后一项代表了对于本组织生命的关键贡献,本组织依靠公众舆论的支持,因此相当倚重于媒介通讯。

秘书长所提议的《和平纲领》的实施能够具体地从和平大学的工作中受益。事实上,我们深信,就和平以其为基础的各项原则对个人进行教育,从长远看是防止冲突和促进和平、自由和民主的事业的最可靠的办法。

我们再次对哥斯达黎加政府及其常驻纽约代表团已经取得的成就表示祝贺,我们很高兴是决议草案A/48

L.11的一个提案国,并建议大会以协商一致通过该决议草案。

苏尼加先生(智利)(以西班牙语发言)正如本世界组织的各位成员所知,和平大学的总部在哥斯达黎加—哥斯达黎加同智利有着密切和良好的关系,并且在这一概念方面为其它许多国家树立了榜样。和平大学是通过符合《联合国宪章》和世界人权宣言的各项原则的人道主义为目标进行教育、谋求和平的一所国际机构。

这些目标同和平大学所进行的工作一样,得到了智利政府的大力支持。导致建立这一机构的各项原则极为深谋远虑。在当前的国际形势下,国与国之间的对峙很幸运的为合作所取代,和平大学的各项原则比以往任何时候都更有现实意义。因此,智利坚决支持和平大学的工作,而且出于这一原因是有关这一议题的决议草案的一个提案国。

总之,和平大学作为思想、研究和学习的一个主要来源,面临着一个重大挑战。这一挑战是巨大文化变革、相互关系和全球社会深入变化的结果。和平大学不能避免这一现实。今天,它在思想方面的任务必须反映冲突的新类型和导致当今世界危机和紧张局势的各种因素。

但是,正如许多代表团在一般性辩论期间所表明,和平不仅仅是没有战争。和平还必须是以个人之间和国家之间和谐为特点的一种积极态度,在这里,和平与社会发展之间的关系必须成为对实现人民幸福的特别关注和献身,从而加强人们如此渴望的和平。

在这些考虑范围内,和平大学可以做出许多贡献,因为正是通过和平大学,来自不同知识领域的知识分子和学术人员可以参与这一艰巨任务,世界各个不同地区的领导人正在致力于这一任务。和平大学的努力应当

旨在开辟新的视野,以按照治理者和被治理者的需要提供适当的解决办法,使他们能够处理各自的问题。

因此,我们鼓励继续由和平大学组织有关会议,例如7月在日内瓦召开的会议——“和平——我们可以为它作些什么”,会上分析了全球冲突的原因,一些知名人士还就促进和平的各个行动领域提出了一系列建议。

我们完全支持这些建议,尤其是下述建议,即:

“和平与发展之间存在着重要关系。暴力和战争因饥饿和贫困而生,侵犯人权和缺少社会正义同样如此。因此,和平大学应包括分析发展、人权和社会发展问题。它将深入审议和平与发展之间的关系。”

这一考虑和这些分析应当导致得出一些结论,这些结论可有助于将于1995年3月在哥本哈根召开的社会发展问题世界首脑会议的筹备工作。在这一高层会议上准备讨论的一些主要问题包括贫困、失业和社会解体,这些问题将直接影响到为确保世界和平而作出的努力。

此外,和平大学还有机会在制定“和平纲领”要求的新任务的过程中发挥关键作用。尤其是,必须实施冲突预防的分析和行动方法。

和平大学正在执行的一些方案将使它有可能在短期内将相当一批专家输送到国际公共部门,学术组织以及其他公共和私人机构;这些连同和平大学在一系列领域中开展的活动,在我们看来,应当更广泛地传播到公众。必须让各个部门了解这一方案的原则和正在开展的广泛活动,归根结底,这些活动是对这些原则的应用。

在这种情况下,和平大学作为致力于男性女性教育和培训的机构,应当发挥重要作用,如此一来,人们可在《联合国宪章》框架内,努力促进各自社会的福

利,推动在全世界实现正义与和平。

本着建立和平大学的章程的精神,和平大学意味着:

“和平是一个国家主要和不可推卸的责任,也是联合国的基本目标,它是联合国存在的理由。然而,有助于实现人类这一最高福祉的最佳手段,也即教育,却没有得到利用。”(第35/55号决议,《协定》附件,《章程》附录,第二段)

和平大学自建立以来所作的努力不应仅仅成为大学自己的事情,还必须由世界上每一个国家承担起来,以确保建立和平成为当务之急,使人们能够致力于我们各国人民的幸福和发展。

主席(以英语发言):在就本决议草案采取行动之前,我希望宣布,下列国家成为决议草案A/48/L.11的提案国:古巴、罗马尼亚、斯里兰卡和泰国。

大会现在将就决议草案A/48/L.11作出决定。

我是否可以认为大会决定通过决议草案 A/48/L.11?

决议草案A/48/L.11获得通过(第48/9号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目22的审议?

就这样决定。

议程项目23

促进世界和平的方案和活动

卡斯特罗·德巴里什夫人(哥斯达黎加)(以西班牙语发言):我国代表团团长早些时候向英萨纳利先生表明了哥斯达黎加非常高兴看到由他来主持大会第四十八届会议的工作。我在参与审议这一对哥斯达黎加极为重要的项目——“促进世界和平的方案和活动”时,很

高兴借此机会向他表达我个人的祝贺。

会员国都知道,这一项目是大会第四十届会议期间宣布1986年为国际和平年的结果,它将1985年联合国四十周年纪念推向了高潮。这一宣布是一系列活动和方案的基础,我们从秘书长提交大会第四十六届会议的报告(A/46/549)中可以看到,这些活动和方案的数目不断增加,与此同时,日益引起各个方面的兴趣,包括联合国会员国、非政府组织、各级学术机构、科学机构和教育机构、以及一些个人,这些人希望与联合国合作,帮助联合国努力实现其基本目标之一,也即促进世界和平。

实际上,从这一年开始,作为实施和遵守这一宣布的结果,在世界许多地区执行了一系列方案和活动。大会在1986年之后的历届会议上就后来成为“国际和平年的成就”的项目通过了一系列决议。

正如“大会第四十八届常会临时议程所包括的基本项目表注释”简洁但完整的信息明确指出的那样:

“大会在第四十六届会议上赞赏地注意到秘书长的报告;对秘书长制定的准则和他指定各个组织与城市为‘和平信使’所激发的许多活动与方案表示满意,这些和平信使通过持续同联合国合作对促进和平作出积极的贡献;欣见秘书处政治和安全理事会事务部和平研究股在促进和平、鼓励世界各地非政府组织、学术和科学机构和城市进行与和平有关主题的活动的交流信息、以及激发加强联合国作为和平的工具的行动方面所起的重要作用;喜见世界上许多国家出现重大的和平变革以促成迈向更民主政府制度政治和社会变革;请各会员国、非政府组织、所有各种学术、科学与教育机构以及个人继续努力协助联合国促进世界和平;请秘书长邀请各会员国和有关组织向他

报告他能为此目的而进行的活动与提出的倡议，并就此向第四十八届会议提出报告(第46/14号决议)。”(文件A/48/100第66页英文本第23段)

当然是为了履行上述决议而将提交该报告。

尽管该文件指明了一切，我们尚未收到决议要求的报告。和平研究股已被撤销，但并没有按在大会不经表决通过的46/14号决议中的要求会员国提供有关情况。鉴于为本届大会准备的文件提到“欣见和平研究股所起的重要作用”，承认了其活动的重要性，因此了解该股被撤销的原因就很有意义。

除了我刚才引用的文件中所列举的行动以外，看来还应补充，种类繁多的、不同级别的国际会议、研讨会、圆桌会议和会晤都探讨了促进和平的各个方面。有些是自从宣布国际和平年以来就每年继续开展的工作，有些是新的行动，其中有1988年在保加利亚举行的和平与环境生态论坛；由加拿大旅游业和其他人主办，在世界旅游组织支持下于加拿大温哥华举行的题为“旅游业：一股极其重要的和平力量”的首届世界会议；由世界象棋联盟主办的每年在日本横滨市举行的学生和平节和青年和平象棋节；还有穆斯林大会召开的两次研讨会，一次是关于国际和平和世界儿童，另一次是关于国际和平和世界文献。

联合国教育、科学和文化组织(联合国教科文组织)于1989年6月26日至7月1日就国际和平年的成就的内容在象牙海岸亚穆苏克罗举办了题为“人类脑海中的和平”的国际会议。这次在同乌弗埃·博瓦尼国际和平基金合作下组织的会议涉及的两个主要项目：人们之间的和平和人与环境之间关系的和平。

对和平的教育，特别是在中小学水平上的教育已经纳入许多教育方案。挪威于1987年制定了一个新的正式教学大纲，包括更多地提到和平和人权；还开展了一

项就这些主题的培训教师方案，产生了非常积极的结果。在国际和平年成立的秘鲁国家常设和平教育委员会对有关和平的主题进行了研究，并发起了强调“和平文化”和“和平教育”的教师训练班。特别强调的是教育者作为和平促进者的作用。波兰为研究和平的教授和以有关和平主题的最优秀书籍设立了年度奖。

为了通过研究和讨论解决和平的具体方面建立了新的机构，其中有哥斯达黎加和平与人类进步基金和由希腊发起的欧洲研究所，以便在欧洲理事会的指导下弥合东西方的差异。作为国家和平中心建立了挪威国家和平中心。有计划要建立一个欧洲大学中心，研究和平以及在印度孟买建立国际和平中心。澳大利亚政府为在澳大利亚国立大学成立和平研究中心提供了财政支助。

1989年6月哥斯达黎加和平大学在我国首都圣约瑟组织了一次重要活动。“寻求和平真正含义大会”是国际和平年的一项成就，由不同国籍、宗教信仰、政治观点和学术立场的数以百计的人参加。当时通过了“人类对和平与持续发展的责任宣言”，主张个人和政府都有必要作出承诺，保护环境并用和平手段消除分歧和冲突。由于这项宣言包含了各个论坛以及联合国机制内的决议所采纳的许多前提和原则，它作为关于国际和平年成就的文件组成部分以1989年文件A/44/L.16分发。

宣言强调

“遵照世界人权宣言，对人类大家庭全体成员固有的尊严及其平等不可剥夺的权利之承认确系世界自由、正义与和平之基础。”(英文本A/44/626,第4页)

这条基本原则导致另一项原则，该原则提请注意

“由于人口、资源和环境之间不断变化的关系中

日益增强的不平衡引起的挑战。”(同上第5页)

宣言还提请注意

“迫切需要更多地了解生命的完整以及生命各种表现的具体特征,并对人类思维、感受和行动的责任以及变化之更深刻的人道理解。”(同上)

但现在我们必须面对一个现实。正如大会承认的那样,和平研究股是促进和发起加强世界和平的计划与行动的重要部门,但它已不再存在。我们也不能肯定能收到有关这个主题上述决议所需要的报告。重要的是要强调明显的事实,即和平股拟定的计划和行动很大程度上激发了所有实施这些计划和行动国家中的年轻人

而且还远远不止我今天所提到的。这可以参考秘书长1991以前关于这个主题所作的报告,它们对这些事件的影响以及信息传播提供了一个概况。

即使在大会同一届会议期间,要确保在各个不同的机构内所进行的工作有更明确的方向就需要在活动方面进行协调,但在这里这种协调工作少得可怜。正当第三委员会表示关切,有必要促进年青人进行积极的健康的活动以有助于他们改进他们对其举止以及人类行为的道德价值所采取的态度,在秘书处有些已编制了方案并在发展中国家和发达国家中促进年青人感兴趣的许多活动的单位却同时在遭到撤消。

鉴于人们所称的合理化的新趋势,为了使联合国的各项功能具有更高的效能,我国代表团决定对议程项目23“促进世界和平的方案和活动”既不提出决议草案也不提出决定草案,以便使这项工作能在大会第四十九届会议期间继续进行。假如各代表团认为合适的话,我们将靠他们的政治意愿在未来保留这一项目,在相同的标题或被认为更合适的标题之下提出相应的建议。我们肯定,为了使促进世界和平的活动保持活力,其他代表团将会提出一些其他项目,因为今后的一千年可能会

和和平也可能会天下大乱。

斯雷斯萨先生(尼泊尔)(以英语发言):本届大会期间一般性辩论发言中所贯穿的共同主题是认为国际关系正在经历着深刻的革命性的转变。冷战结束所带来的和平与稳定世界秩序的希望尚未实现。实际上,我们正在看到一些新的冲突和矛盾。尽管存在着这些困难,《联合国宪章》继续体现着人类最美好的希望。现在没有其它的选举,只有继续努力使这一世界组织成为协调各国行动的中心以实现宪章所提出的共同目标。

近年最重要的事态发展之一是世界性的和平革命,它使人民重新对民主和人权产生了信念。正如尼泊尔首相阁下在其向大会第四十八届会议发言中所说的那样,在人权状况、民主进程以及逐步发展以和平方式解决争端的文化这三者之间有着直接的关联。因此我国代表团期待联合国旨在使目前朝更加尊重民主价值的趋势得到增强的各种持续的方案和行动。

为增强作为和平工具的联合国所作出的努力必须十分认真地继续下去。与此同时,我们还要看到更为强调进行各项活动来传播有关和平主题的信息。与世界各地的非政府组织以及学术机构进一步的协调和合作将有利于这一目标的实现。

如果联合国不能作为发达和发展中国家之间进行建设性的互助的合作的机构,为确保和平与稳定所作出的努力将无法取得多大的进展。的确,贫穷和落后永远在威胁着和平与稳定。特别紧迫的问题是需要协助最不发达国家作出努力来促进人力资源发展并减轻极为沉重的贫困负担。冷战后时期的最受人欢迎的现象之一是全球性的军事费用有所下降。由此节省下来的资源能够被用来协助最不发达国家进行自助。

现在的公众比本组织历史上任何时期都更加了解

联合国的主张。联合国的主要目的是维持国际和平与安全。但是人们普遍认为,对和平与安全的威胁不能够仅仅从军事方面来理解。对和平的非军事的威胁有着经济、社会、环境、种族和宗教各方面的问题。当今世界所面临的各种问题是不可能通过一个或少数几个强国而得到解决的。它们需要国际社会的所有成员,不管是富是穷,是强是弱,是富是穷的伙伴关系。为使公众舆论对问题的性质有更好的了解而进行的活动以及联合国为这些问题谋求持久解决办法的潜力将在很大程度上促进恢复了青春活力的联合国的工作。

洛佩斯先生(菲律宾)(以英语发言):首先,我要和前面的几位发言者一起热烈祝贺英萨纳利大使当选为大会第48届会议主席。

菲律宾因自己是联合国的创始会员国而感到自豪,而由菲德尔·拉莫斯领导的我国政府要利用这一机会对这一世界组织为对付危机形势、结束冲突以及恢复世界和平而作出的努力深表赞赏。因此请允许我表达我国人民对有幸在大会发言而感到的感激心情。

我们将要在这里审议联合国的主要目标之一:促进世界和平。我们感到遗憾的是,第46/14号决议执行部分第6段所要求的秘书长的报告无法供大会审议。随着对联合国及其在迎接新的不断变化的国际环境所带来的新挑战的能力方面日益增长的兴趣,菲律宾代表团希望这一重要的报告将能早日完成。

大会第46/14号决议指出:

“和平不仅是没有战争,并且社会与经济发展、裁军、保护环境和生态系统以及提高全人类的生活品质都是建立和平社会所必不可少的”(第46/14号决议,序言部分第四段)。

预防性外交现在正成为为促进和维护世界和平采取实际行动的一个重要工具。正如秘书长在其“和平纲

领”中所指出的,预防性外交包括旨在通过象建立信任、早期预警、事实调查和预防性部署这样的措施防止发生武装冲突的努力。我们高兴地注意到,联合国和秘书长正越来越多地诉诸采取预防性外交来处理我们这个冷战后世界上的许多冲突局势。

菲律宾政府对和平的承诺始于其本国的后院。拉莫斯总统领导下的我国政府所关注的,是主要通过社会和政治改革来建立一个和平与安全的环境,以便使发展可以持久。

实际上,菲律宾已通过在国家、区域和国际各级采取和平主动行动,来寻求实现其对和平以及以和平方式解决争端的坚定承诺。在拉莫斯总统的领导下,和平与和解的进展是其政府的优先事项之一。去年七月,拉莫斯总统签署了建立全国统一委员会的10-A公告。赋予该委员会的任务是,在和社会各有关阶层协商之后,制订并建议一项可行的大赦方案以及和平进程,以便导致公正、全面和持久的和平。为此目的,该委员会已同各武装叛乱团体授权代表进行了探索性讨论,以便取得对和平进程投入,并为举行正式的和平谈判奠定基础。

目前,已计划在不同国家政府代表和两个集团代表之间的会议。我们希望这些会议将使和平进程增添新的势头。我们感谢印度尼西亚和越南政府提供慷慨协助同意作为这些谈判的东道国。

除了同武装叛乱团体的代表进行对话之外,全国统一委员会还在国家和地方各级同社会的其他阶层进行协商,以便使无论有组织或无组织的所有公民都对除其他问题外和平问题产生认识和兴趣,并动员他们积极支持并参与和平进程的制定和执行工作。

在区域一级,菲律宾同其在东南亚国家联盟(东盟)中的伙伴国即文莱达鲁萨兰国、印度尼西亚、马来西

业、新加坡和泰国,一道采取主动行动,成立了东盟区域论坛,以便讨论亚洲及太平洋区域各国以及那些在该区域有利益的各国,即东盟对话伙伴以及在世界上的这个区域有着重大影响的利益的国家之间的区域安全问题。菲律宾还采取步骤,以便探讨同该区域感兴趣的国家在南中国海进行合作的领域。

菲律宾还遵循庄严载入《联合国宪章》的关于维护国际和平与安全是一项集体责任的原则。为了履行这项原则,菲律宾已向柬埔寨过渡时期联合国权力机构(联柬权力机构)捐助了人力和物力以及军事和文职人员资源。在这方面,我们菲律宾——我肯定,还有其他参加联柬权力机构的各国国家——深感满意地注意到,联柬权力机构已完成了其首要任务,即建立了一部新宪法以及一个建筑在柬埔寨人民意愿基础上自由选举产生的柬埔寨政府。我们为参加了国际社会的成功和平努力感到自豪。

菲律宾政府重申,它坚定地支持为在前南斯拉夫追求持久的和平,为恢复索马里人民的希望并为恢复海地在一个文职政府下的民主正在进行的努力。

全球和平当前面临的危险要求必须保持持续的警觉并强调联合国有效运作的的能力。为了进一步重申我们对世界和平所作的承诺,我们呼吁国际社会为摧毁冷战的残余作出重大贡献。贬低禁止核试验的重要性并使核视察成为联合国有关机构的一项工作的企图使我们特别不安。我们呼吁联合国找到解决这个问题的办法。

无论批评者们如何看待我们的世界组织,我们继续坚信,联合国有能力来防止这些问题上升为危机。我们认为,联合国在维护全球和平和促进发展方面起到关键的作用。让我们把我们的紧迫感建筑在我们应向我们的后代提供世界和平这个前题上。

更好的是,我们应该知道,只有能够为世界和平建立一个持久基础的那一代人才会有权展望一个后代可以为其真正感到自豪的世界,并为这个世界而祈祷。如果我们可以向他们显示通往和平的道路,他们便将不仅珍视我们遗留给他们的世界。他们还将学会,再次面临战争与和平之间的选择时,应采取何种立场。

我们希望,通过我们今天的主动行动,他们不需要进行选择,因为我们已经为他们选择了和平,他们所要做的,仅仅是让和平之火永远在他们的胸中燃烧。

主席(以英语发言):我们已听取了关于本项目辩论中的最后一名发言人的发言。我是否可以认为大会希望结束其关于议程项目23的审议?

就这样决定。

议程项目167

通过体育活动建立一个和平和更美好的世界:决议草案A/48/L.8/Rev.1和A/48/L.9/Rev.1

主席(以英语发言):我请埃及代表介绍在本议程项目下提出的两项决议草案。

埃拉拉比先生(埃及)(以阿拉伯语发言):埃及代表团曾以非洲统一组织(非统组织)现任主席的身分要求在大会第四十八届会议议程中列入一个题为“通过体育运动建立一个和平与更美好的世界”的增列项目,它今天高兴地介绍在议程项目167下提交的两项决议草案。

第一项决议草案A/48/L.8/Rev.1涉及向大会提出的宣布1994年为国际体育和奥林匹克理想年的要求;第二项决议草案A/48/L.9呼吁所有会员国遵守奥林匹克休战。非统组织部长理事会在1993年6月于开罗召开的第58届会议上通过了一项决议,非洲首脑会议核

准了这一决议,从而核准了目前载于这两项决议草案中的倡议。这两项决议草案的主旨是支持奥林匹克运动为建立一个更加美好与和平的世界所作的努力;其方式是通过体育运动和文化教育并动员世界青年,以期根据《联合国宪章》各项宗旨和原则促进青年之间的国际了解。

成立于1894年的国际奥林匹克委员会将于明年庆祝其诞生100周年。该委员会正为实现奥林匹克理想作出真诚的努力。1992年巴塞罗那奥林匹克运动会期间发起的恢复古希腊的奥林匹克休战传统的呼吁得到184个国家奥林匹克委员会的赞成。在此方面,国际奥林匹克委员会已收到120个国家的国家元首、总理和外交部长的支持信件。

事实上,联合国与奥林匹克运动的目标之间有着密切联系;该运动是第一个在1950年代对种族隔离政策表示关注的组织,并于1970年决定暂停南非的会籍并将其孤立起来;这一决定直到南非成立了一个不分种族的奥林匹克委员会才予以取消。此外,奥林匹克委员会还从其预算中拨出200万美元为南非贫困的黑人社区的发展方案提供资金。我还想突出强调委员会对1984年冬季奥林匹克运动会会址萨拉热窝市给予的援助以及为赞助波斯尼亚运动员与一些国家所进行的合作。奥委会继里约环境会议后还与联合国进行了合作。

奥林匹克运动要求联合国对其有利于和平的建议给予支持,这在联合国历史上还是第一次。的确,教育并动员青年为和平事业服务的运动是一个应当得到我们全力支持的崇高目标。我还想指出,国际奥林匹克委员会将在各国和国际奥林匹克和体育委员会的支持下纪念国际体育和奥林匹克理想年。这不会给联合国带来额外财政负担。出于这些原因,我谨请大会以协商一致方式通过载于文件 A/48/L.8/Rev.1 和 A/48/L.9 中

的决议草案。

我要对决议草案A/48/L.9作一项口头修正。我将用英语发言。

(以英语发言)

在序言部分第一段中,“国家的”一词应以“184个”所取代。接续其后的“184个国家的”一词应删除。这样,经修正的段落将读作:

“考虑到国际奥林匹克委员会发出的实现奥林匹克休战的呼吁,这个呼吁获得184个奥林匹克委员会赞成后并已提交秘书长。”

(以阿拉伯语发言)

该决议草案的所有提案国已核准这一修正。

亚涅斯·巴努埃沃先生(西班牙)(以西班牙语发言):今年,由于埃及代表非洲统一组织所提出的倡议,大会有机会审议一个非常特殊的问题。体育运动自古以来一直为各国人民之间的和平与兄弟情谊的崇高理想服务。古希腊开创了一种人们不只为权力这一眼前目标竞争,而是通过将其自身的极限与其他竞赛者的极限加以对比,努力超越这种极限的活动。

人们常说,体育运动中的竞争来源于人的进取本能,并只是一种使这种本能升华的手段。这很可能是事实;如果是这样的话,人类已经获得了一种将搏斗的欲望转变为一种竞争的强烈欲望,将破坏的冲动转变成获胜的意志以及将支配他人的渴望转变为对自我节制的寻求的工具。

西班牙国王胡安·卡洛斯陛下在我国举办的上一届奥林匹克运动会上对体育运动具有的普遍社会功能作了强调,他当时指出,当今的运动会:

“已经与各国人民之间的和平、合作和交流的理想联系起来,因而,它们具有巨大的象征性价值。使人类分裂的政治、经济、种族、宗教和其他分

歧则变得不那么重要。因此,容忍以及随之而来的友谊盛行。”

我国代表团发起了关于宣布1994年为国际体育和奥林匹克理想年以及关于奥林匹克休战的决议草案。我们支持其赖以存在的理想。这些建议有助于促进个人和各国人民之间了解和对话,并旨在确保联合国在全世界更广泛地传播奥林匹克精神。

1992年,我国在巴塞罗那组织了第二十五届现代奥林匹克运动会。西班牙曾在那里张开双臂欢迎运动员和来客,并认识到这个当代奥林匹克运动史里程碑的历史重要性。经过一些并非所有奥林匹克运动成员国都参加的运动会后,巴塞罗那促成了所有成员国参加:它们都摒弃分歧和冲突,把体育作为共同事业。

36个国家元首和南非非洲人国民大会主席,最近诺贝尔奖获得者纳尔逊·曼德拉光临了巴塞罗那运动会开幕式,纳尔逊·曼德拉先生出席开幕式,使南非运动员得以正式重新参加国际体育比赛,从而为制止种族隔离的恶梦助一臂之力。

巴塞罗那还是那些饱受不幸冲突国家的运动员列队行进的场所;他们的参加有助于点燃这样一个希望,有朝一日这些伤口——那时同现在一样未愈合的伤口将为和平与人类尊严的利益愈合。

巴塞罗那市长帕斯夸尔·马拉加尔向运动员乃至全世界转达了秘书长布特罗斯·布特罗斯-加利先生贺电中所载的和平呼吁。

由西班牙人胡安·安东尼奥·萨马兰奇主持的国际奥林匹克委员会已竭尽全力使体育超出物质利益和不符合应在体育中盛行的精神的感情之间竞争的场所。职业体育运动经常走上商业化道路,人们更加注重把体育化为物质条件,而不那么重视通过运动员的表演所达到的内心满足和观众美的享受。

国际奥林匹克委员会还谋求重新确立另一个基本方针:体育是文化的一个方面,也是为人道主义理想服务的工具。在纪念现代奥林匹克运动一百周年之际宣布1994年为国际体育和奥林匹克理想年就充分体现了这第一个方面。在国家 and 国际一级传播奥林匹克理想应该促进个人和各国人民之间的理解与团结。

第二项决议重新发扬了奥林匹克停战的古老传统,其目的是在各国人民中间灌输博爱和理解精神,并给他们一个中止对抗的理由和思考如何结束对抗的机会。

最后,我愿表示,我国代表团希望我们把言辞化为行动,冲突化为对话,奥林匹克停战化为永久和平。给这些冲突火上浇油的敌视情绪不会因我们这样说就会消失;我们不能靠魔术实现理解。这是一项艰难和长期的任务需要,国际社会全力以赴和以坚韧不拔的精神对待这项任务。

今天,大会有机会成为一个促进这些努力的特殊工具,以便使和平与和睦体现人们为实现人民之间的理解而重新下定的决心。

范克拉昂先生(比利时)(以法语发言):我谨代表欧洲共同体及其成员国就题为“通过体育运动建立一个和平与更美好世界”的议程项目167发言。

1994年是国际奥林匹克委员会成立一百周年。一百年前,皮埃尔·德库伯廷受到古希腊奥林匹克运动会的启发,发出了现代振兴奥林匹克运动的历史性呼吁。从古至今,欧洲人都通过出席和积极参加表明他们对体育和建设奥林匹克运动的各项目标非常关心。

除了体育本身,我们完全赞成甚至在古希腊运动会上就已宣布的奥林匹克运动理想。这些理想旨在通过鼓励年青人不加歧视并本着相互理解、友谊、团结和公正的精神开展体育运动,帮助建立一个和平与更

美好的世界。的确,所有这些理想都是对《联合国宪章》各项宗旨的促进。

欧洲共同体及其成员国在体育、和平、人道主义和宽容基础上,欢迎摆在大会面前的这两项决议草案。

我们对宣布1994年为国际体育和奥林匹克理想年这项由国际奥林匹克委员会发出并经非洲统一组织(非统组织)部长理事会核可的呼吁表示欢迎。奥林匹克理想可以通过体育和文化促进全世界青年人之间的国际理解。因此,我们认为,把它同将于1993年12月7日宣布的国际家庭年联系起来恰如其分,而且也非常及时。因此,我们吁请国际奥林匹克委员会,国际体育联盟和各国奥林匹克委员会共同努力,利用联合国已经建立起来的行政机构协调其活动,应避免重复。

欧洲共同体及其成员国还同国际奥林匹克委员会一起呼吁恢复奥林匹克停战,冲突各方应从每届夏季和冬季奥林匹克运动会开幕前7天起至每届奥运会闭幕7天后遵守奥林匹克停战。公元前九世纪,古希腊曾为使运动员、艺术家及其家属以及朝拜者能够安全旅行而建立停战。各会员国单独或集体承诺遵守停战将促进国际冲突的和平解决。

以尽可能最广泛的协商一致通过摆在我们面前的这两项决议草案将向国际社会,特别向 仍然体现我们对更美好世界希望的年青人发出一个重要信息。

杜根先生(美利坚合众国)(以英语发言):我国代表团正是本着通过体育运动建立和平的和更美好的世界的精神很高兴地和其他国家一起作为今天在大会面前的题为“遵守奥林匹克休战”和“体育运动和奥林匹克理想国际年”的决议草案的提案国。

1889年,当皮埃尔·德·古贝丁男爵本人还是26岁的青年入时,他就为自己立下了奥林匹克规模的目标:通过体育和文化教育世界的青年从而建立更美好的和

平世界。为这一目的,他酝酿产生了恢复古代希腊的古典奥林匹克运动会的想法,因为在运动会上公平的精神得到了光大。

在1894年的一次国际性会议上,当他讲如下的话时得到了支持:

“让我们把我们的划艇运动员、跑步运动员、击剑术运动员派往其他国家去。这是今后真正的自由贸易;在提出这点的这一天,……和平的事业将能够得到新的和强有力的支助……这样我们能够力图在适应于我们现代生活条件的基础上完成恢复奥林匹克运动会的光辉和有益的任务”。

国际奥林匹克委员会在独立于各国政府和任何组织的情况下创立了,其主要目标是要与其他国家合作使体育为人类服务。

第一届现代奥林匹克运动会于1896年4月举行,由13个国家派出300名参加者参加了属于十个不同体育项目的42项比赛。现在,有170多个国家派出了11 000名运动员参加属于41项不同体育项目的400项比赛。

我国很荣幸地在圣路易斯、洛杉矶、莱克普拉西德和斯高山谷主办了奥林匹克运动会,而现在我们又欢迎全世界于1996年来到亚特兰大。

在这些年里,世界在运动场上看到了荣耀和悲剧,但更重要的是在战争上看到了荣耀和悲剧。我国代表团与其他国家一起提出今天题为“遵守奥林匹克休战”的决议草案,以促进所有国际冲突的和平解决作为对世界青年的显而易见的标志。

奥林匹克运动会的恢复推动了体育运动,使之逐渐在全世界传播,这样各国在各项体育运动中相遇的数量在几年里大幅度增加。我指的不仅仅是世界体育运动锦标赛,而更为重要的是要指个人及各体育俱乐部和国家团队的交流,指的是他们才艺的交流。

因此,我国今天很荣幸地和其他国家一起提出题为“体育运动和奥林匹克理想国际年”的决议草案。

埃克萨尔霍斯先生(希腊)(以英语发言):首先,我谨提一下比利时代表以欧洲共同体主席身分所作的发言;我充分支持这一发言。

希腊代表团理所当然地欢迎在我们世界组织范围内为遵守奥林匹克休战所作的倡议。在这一问题上,我们特别高兴的是倡议还得到了以埃及代表为代表的非洲统一组织的支持,而我们面前的决议草案A/48/L.9/Rev.1得到了如此广泛的支持。这证明了很久以前在古代希腊发源的想法和做法正在当代奥林匹克运动的基础上在全世界传播。

奥林匹克休战的起源可追溯到公元前八世纪,而它的创始是古代奥林匹亚地区的城市国家领导人伊菲托斯和克莱奥斯塞内斯。不久以后,在很长一段时间内,它就成为当时希腊城邦中普遍接受的做法。

在奥林匹克运动会期间不开展军事行动——奥林匹克休战——在我们当今问题重重的时代里也可能为寻求和平解决争端提供一种机会;不幸的是,迄今为止的经验表明,这种解决办法在战争最激烈的时刻是很难寻求的。实际上,这就包涵在ekecheria精神之中,这种精神,根据其词源学上的意义,指的是把手缩回去,也就是说暂时停止敌对行动。

不用说,我们希望看到我们面前的决议草案得到一致通过;出于同样的理由,我们也希望关于奥林匹克理想的决议草案A/48/L.8/Rev.1也能不经表决得到通过。这的确将是对世界的一项重要的和受欢迎的信息,年青人将在这一信息的表达形式中发挥突出的作用。

主席(以英语发言):大会现在将着手就经口头修正的文件A/48/L.8/Rev.1和A/48/L.9/Rev.1中的决议草案作出决定。

我要宣布,下列国家已成为这两项决议草案的提案国:阿富汗、阿尔巴尼亚、阿根廷、亚美尼亚、白俄罗斯、不丹、文莱达鲁萨兰国、保加利亚、柬埔寨、加拿大、中国、哥斯达黎加、萨尔瓦多、厄立特里亚、格鲁吉亚、德国、危地马拉、匈牙利、伊朗伊斯兰共和国、意大利、日本、尼泊尔、新西兰、安曼、巴拿马、大韩民国、塞舌尔、阿拉伯联合酋长国和乌兹别克斯坦。

对决议草案A/48/L.8/Rev.1,下列两个国家是新增的提案国:拉脱维亚和立陶宛。

对决议草案A/48/L.9/Rev.1,安哥拉是新增的提案国。

大会首先将讨论决议草案A/48/L.8/Rev.1,题为“体育运动和奥林匹克理想国际年”。

我是否可以认为大会决定通过决议草案A/48/L.8/Rev.1?

决议草案A/48/L.8/Rev.1获得通过(第48/10号决议)。

主席(以英语发言):大会现在审议决议草案A/48/L.9/Rev.1题为“遵守奥林匹克休战”。

我是否可以认为大会决定通过经口头修改的决议草案A/48/L.9/Rev.1?

经口头修改的决议草案A/48/L.9/Rev.1获得通过(第48/11号决议)。

主席(以英语发言):我是否可以认为大会希望结束对议程项目167的审议?

就这样决定。

下午5时:35分散会